

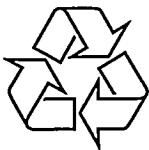
PHILIPS

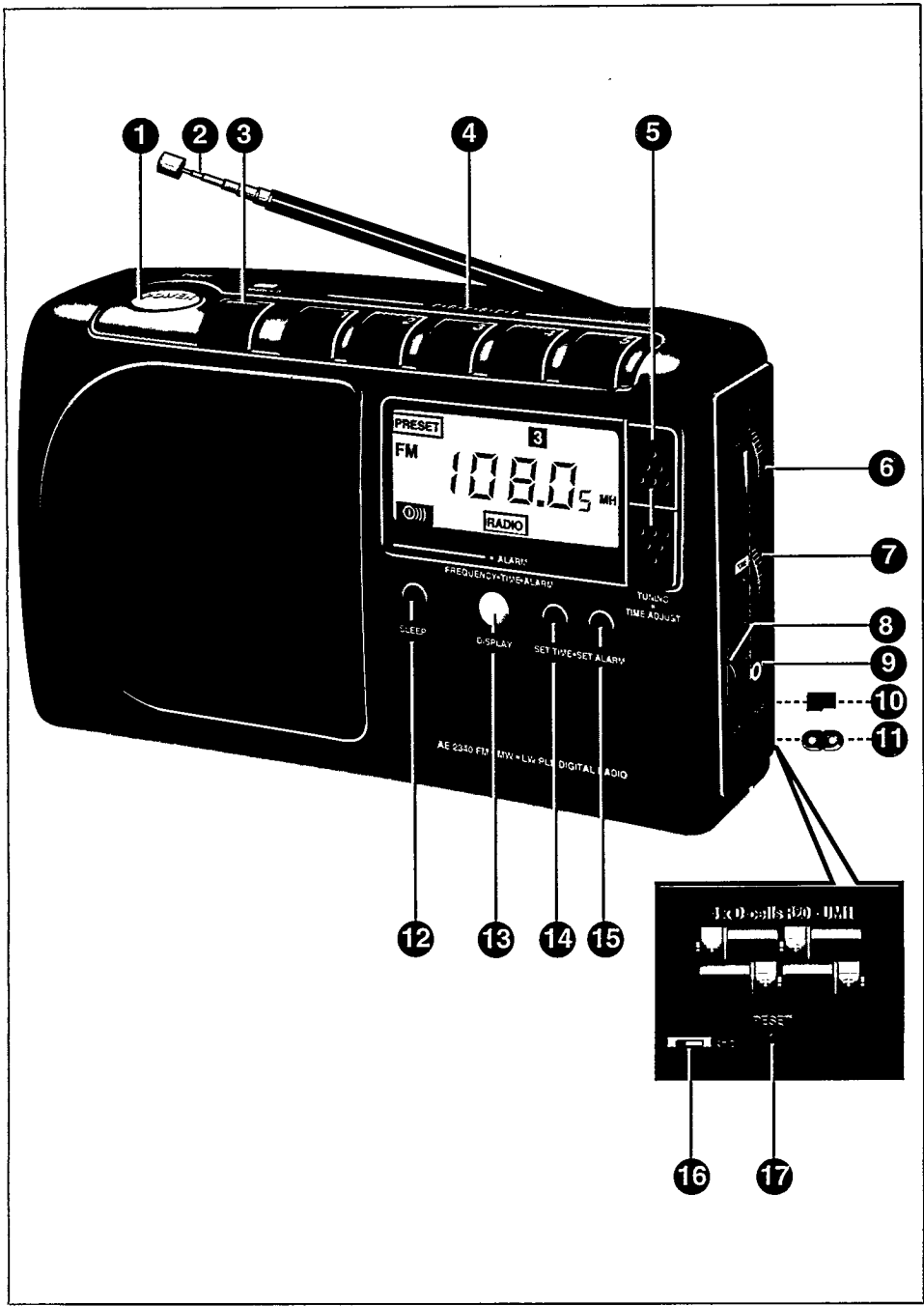
AE 2340 Portable Digital Radio



INDEX

GB English page 5	English
F Français page 10	Français
E Español página 15	Español
D Deutsch Seite 20	Deutsch
NL Nederlands pagina 25	Nederlands
I Italiano pagina 30	Italiano
P Português página 35	Português
DK Dansk side 40	Dansk
S Svenska sida 45	Svenska
FIN Suomi sivu 50	Suomi
G Ἑλληνικά σελίδα 55	Ἑλληνικά





(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Product Group Portable Audio
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio portátil**
fabricado por: **PGPA Philips HK Ltd**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AE 2340**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**
Cargo: **Quality Assurance Manager**

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo
Garantía página 56

(BR) Brasil

Garantía página 56

(AUS) Australia

Guarantee page 57

(NZ) New Zealand

Guarantee page 57

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

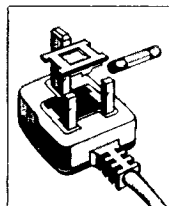
How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

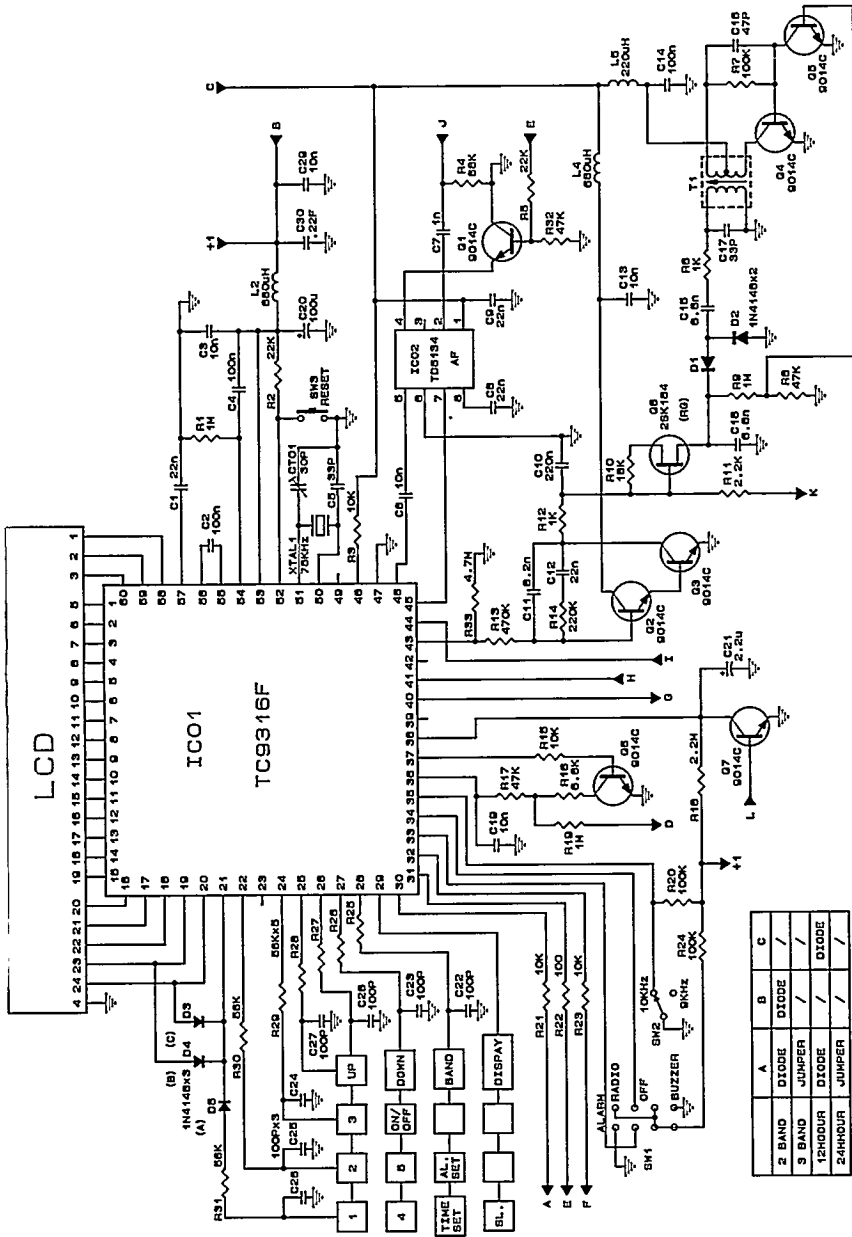
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

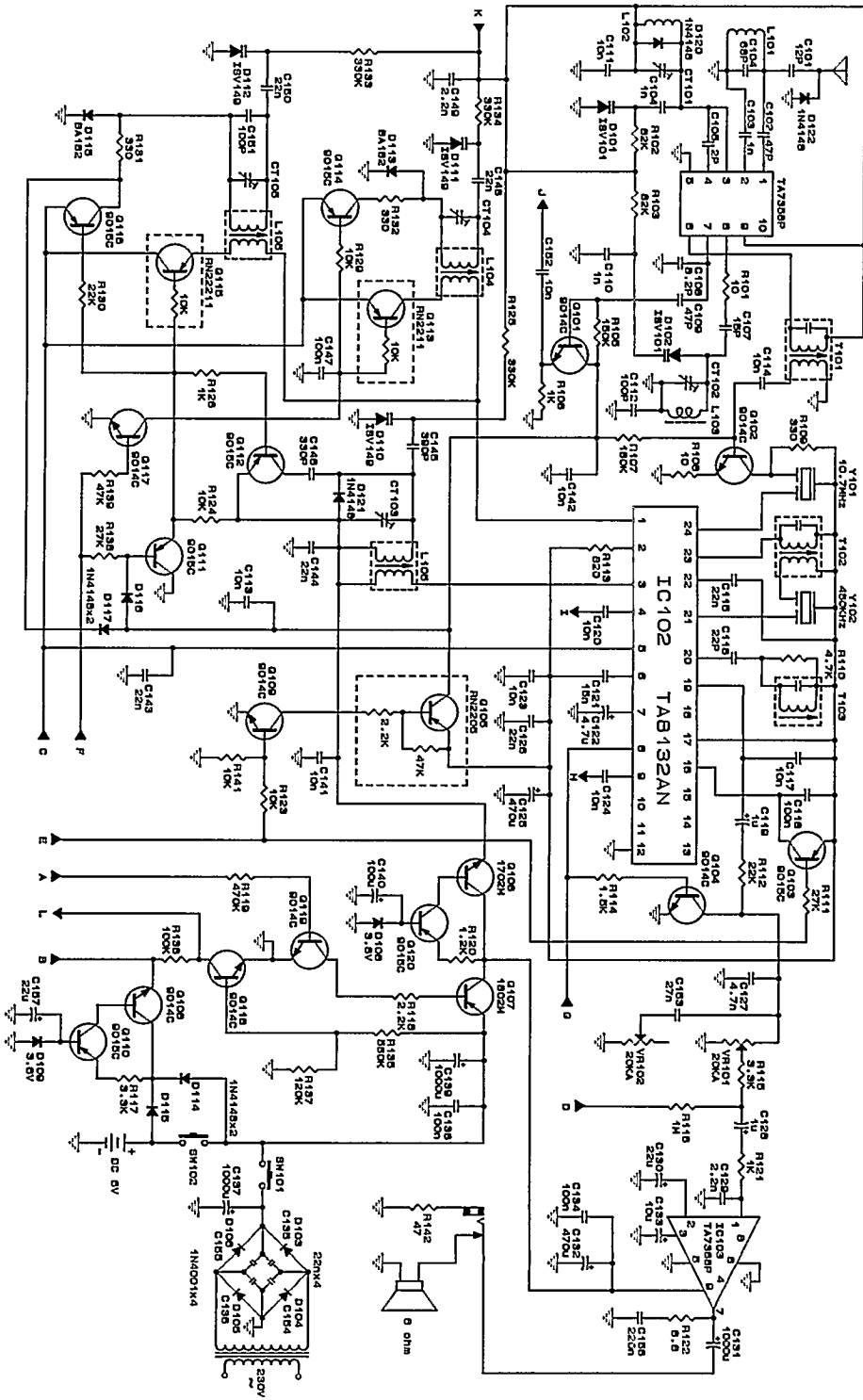
Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



AE2340/00 CPU BOARD



AE2340/00 AUDIO BOARD



Controlli

CONTROLLI

- ① **POWER** - per accendere e spegnere l'apparecchio
- ② **Targhetta delle ore mondiali**
- ③ **BAND** - per selezionare la gamma d'onda
- ④ **PRESET STORE 1...5** - per memorizzare le emittenti desiderate e per selezionarle (5 per gamma d'onda)
- ⑤ **TUNING/TIME ADJUST** - per sintonizzare una stazione e regolare l'ora
- ⑥ **VOLUME** - per regolare il volume
- ⑦ **tone** - per regolare il tono
- ⑧ **ALARM** - per abilitare o disabilitare l'allarme
- ⑨ **PHONES** - presa per cuffia
- ⑩ Selettore tensione **voltage** (non si tutti i modelli)
- ⑪ **AC MAINS** - per il collegamento alla alimentazione
- ⑫ **SLEEP** - per attivare la funzione di disinserimento automatico
- ⑬ **DISPLAY** - per visualizzare sul display la frequenza, l'ora e l'allarme
- ⑭ **SET TIME** - per selezionare l'ora
- ⑮ **SET ALARM** - per regolare l'ora di sveglia
- ⑯ **9/10 kHz** - selettore a doppia funzione:
passo AM.....passo FM
 - 9 kHz.....50 kHz
 - 10 kHz.....100 kHz
- ⑰ **RESET** - per cancellare la memoria

AVVERTENZA

- Riparare l'apparecchio e le pile dalla pioggia, umidità ed un calore eccessivo.
- Non esporre l'apparecchio perciò per lungo tempo ai raggi solari diretti e tenerlo lontano da luoghi soggetti a temperature estreme, come in un'automobile parcheggiata al sole.
- Affidare la riparazione ad una persona qualificata od organizzazione di servizio assistenza.
- Se tentate di riparare l'apparecchio, scade la garanzia.

Questo apparecchio risponde alle esigenze sulle interferenze radio imposte dalla normativa della C.E.E.


La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.

Display

DISPLAY

Il display ⑬ fornisce informazioni circa il funzionamento della radio. Quando la radio viene spenta, il display visualizza l'ora corrente.



- Premere il pulsante **DISPLAY** ⑬ per visualizzare l'ora alla quale è impostato l'allarme. 
- Premere nuovamente **DISPLAY** ⑬ per visualizzare l'ora. Il display torna automaticamente alla visualizzazione dell'ora dopo 5 secondi.
- Quando si sintonizza la radio, vengono indicate la gamma di frequenza e la frequenza selezionate.
- Premere **DISPLAY** ⑬ per visualizzare l'ora.
- Premere **DISPLAY** ⑬ nuovamente per visualizzare l'ora alla quale è impostato l'allarme. 
- Premere **DISPLAY** ⑬ ancora una volta per tornare alla visualizzazione della frequenza. Il display tornerà automaticamente alla visualizzazione della frequenza dopo 5 secondi.

Alimentazione

ALIMENTAZIONE DA RETE

- Controllate che il voltaggio indicato sulla matricola (sul fondo dell'apparecchio) corrisponda a quello della rete locale. Se non corrisponde, rivolgetevi al rivenditore o Servizio Assistenza.
Se l'apparecchio è provvisto di un selettore tensione voltage, mettete questo selettore sulla tensione locale.
- Collegate il cavo di rete alla presa MAINS e ad una presa di rete; l'alimentazione a rete è così attivata.
- Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.

PILE

- Aprire il portapile ed introdurre 4 pile tipo R20, UM 1 o D-cells nel vano.
- Togliere le pile:
 - quando sono esaurite
 - se non vengono utilizzate per un certo tempo.
 - quando l'indicatore di carica delle batterie lampeggia.

Nota: quando l'apparecchio è collegato alla rete, le batterie vengono automaticamente scollegate.

Pile semiscariche - Avvertenze

Quando le batterie sono prossime all'esaurimento, viene automaticamente disattivata la visualizzazione dell'ora. Premere POWER (1) o SLEEP (2) accenderà la radio per un breve periodo, trascorso il quale si spegnerà nuovamente. La durata di questo periodo si riduce man mano che le batterie si scaricano. L'impiego di pile semiscariche può provocare dei malfunzionamenti e la perdita della impostazione dell'orario e delle stazioni radio memorizzate. Se ciò accade, rimuovere le pile esaurite, premere il pulsante RESET (7) situato nell'alloggiamento delle pile ed inserire delle nuove pile alcaline. Successivamente, impostare nuovamente l'orario e le stazioni radio.

INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE

- In caso si verifichi un'interruzione della corrente di rete, l'indicatore delle batterie inizierà a lampeggiare.
- tutte le regolazioni rimarranno memorizzate per la durata di 2 minuti.
- Se l'apparecchio è munito di pile, durante l'interruzione della corrente di rete l'apparecchio si commuta automaticamente sull'alimentazione a pile. In questo caso, tutte le impostazioni rimarranno memorizzate.

Ricezione radio

SELETTORE 9/10 kHz

La 'distanza di frequenza' minima tra le stazioni radio adiacenti (misurate in kHz) ha un valore standard in quasi tutto il mondo. Soltanto nel Nord e Sud America viene utilizzato uno standard diverso.
Per ottenere una sintonizzazione radio precisa è necessario utilizzare un passo di sintonia conforme allo standard locale.
Il selettore 9/10 kHz (8) posto nell'alloggiamento della batteria consente di ottenere una sintonia corretta per entrambi gli standard.

Posizione 10 kHz per le Americhe

- Passo di sintonia AM 10 kHz;
- Passo di sintonia FM 100 kHz;

Posizione 9 kHz per il resto del mondo

- Passo di sintonia AM 9 kHz;
- Passo di sintonia FM 50 kHz;

ANTENNE

- Per la ricezione sulla banda FM estrarre l'antenna telescopica completamente. Per migliorare la ricezione, ribaltare e girare l'antenna. Quando il segnale FM è troppo potente (nell'immediata vicinanza di un'emittente), far rientrare alcune parti dell'antenna.
- Per le onde medie (AM/MW) e le onde lunghe (LW) una antenna interna, e l'impiego della antenna telescopica non è necessario. Per migliorare la ricezione è possibile orientare direttamente la radio.

RICEZIONE RADIO

- Premere il tasto POWER (1) per accendere la radio. Il display visualizza la frequenza e la gamma d'onda.
- Regolare il suono con i controlli VOLUME (6) e TONE (7).
- Per la ricezione in cuffia, inserire il connettore nella presa PHONE (9).
- Il collegamento della cuffia provoca l'esclusione dell'altoparlante.
- Regolare la gamma d'onda con il selettore BAND (3). (LW non su tutte le versioni)
- La gamma d'onda selezionata verrà visualizzata sul display.
- Sintonizzare manualmente, automaticamente o con i tasti PRESET (4) sull'emittente desiderata. (ved. la voce 'SINTONIA ed EMITTENTE PREFERITE')
- Ripremere il tasto POWER (1) per spegnere la radio. Il display visualizza l'ora corrente.

SINTONIA SU UN'EMITTENTE

Vi sono due maniere per sintonizzare su un'emittente:

- **Automaticamente** - le emittenti vengono esplorate automaticamente.
- **Manualmente** - ciò conviene quando sapete la frequenza dell'emittente desiderata (p.e. dal calendario radio o TV).

Sintonia automatica

- Selezionare la banda d'onda usando il selettore BAND.
- Premere il tasto Δ o ∇ (5) finché la frequenza non incomincia a muoversi. Lasciare il tasto e il Tuner incomincia la sintonizzazione automatica fino alla prima stazione con un segnale sufficientemente forte. Le stazioni deboli vengono saltate durante la sintonizzazione automatica.
- Se la stazione trovata non è quella desiderata ripetere l'operazione.

Sintonia manuale

Le stazioni radiofoniche poco potenti sono saltate durante la sintonizzazione automatica. Se si conosce la frequenza della stazione radio desiderata ci si può sintonizzare manualmente come segue:

- Mantenere premuto il tasto Δ o ∇ (5); la frequenza sul display non incomincia a muoversi.
- Quando si è vicini alla frequenza desiderata premere il tasto opposto TUNING (Δ o ∇) per fermare la sintonizzazione.
- Ora premere Δ o ∇ per cambiare la frequenza passo passo fino a raggiungere la frequenza desiderata o la migliore ricezione possibile.

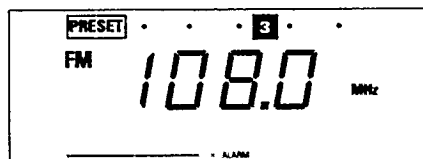
EMITTENTI PREFERITE - PRESET

Possono essere memorizzate 15 emittenti, 5 di ogni gamma d'onda.

- Selezionare la gamma d'onda desiderata con il selettore BAND (3).
- Procedere alla sintonia automatica o manuale sull'emittente desiderata.
- Mantenere premuto il tasto PRESET (4) finché sia udibile un doppio segnale acustico.
- A questo punto l'emittente è stata memorizzata ed il display visualizza il numero assegnato alla stessa.
- Ripetere quanto sopra per le altre emittenti che volete memorizzare.

Selezione delle emittenti preferite

- Selezionare la gamma d'onda con il selettore BAND (3).
- Mantenere premuto uno dei tasti PRESET 1...5 (4).
- Il display visualizza la frequenza ed il numero assegnato all'emittente desiderata.



CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA

- Per cancellare la memoria premere il tasto RESET (7). (Nel compartimento batterie) Tutte le regolazioni devono essere nuovamente memorizzate.

REGOLAZIONE DELL'ORA CORRENTE

È possibile regolare l'ora sia ad apparecchio acceso sia spento.

- Premere SET TIME (14).
- l'ora visualizzata inizia a lampeggiare
- Impostare l'ora con Δ o ∇ (5).

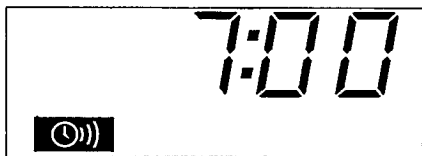
SVEGLIA

È possibile utilizzare il vostro radio come sveglia. Dopo aver regolato l'ora di sveglia. È possibile selezionare la sveglia con un cicalino o con il segnale radio.

La regolazione dell'orario di sveglia può essere effettuata ad apparecchio acceso o spento.

Regolazione dell'ora di sveglia

- Premere SET ALARM (15).
- Verrà visualizzato l'orario impostato, e l'indicazione inizierà a lampeggiare:



- Impostare il nuovo orario della sveglia con Δ o ∇ (5).

Accensione della sveglia

- Posizionare il selettore ALARM (8) su:
 - RADIO se si desidera essere svegliati dalla radio;
 - BUZZ se si desidera essere svegliati dal cicalino.
- All'orario ipostato verrà accesa la radio o attivato il cicalino.
- Dopo 10 secondi la suoneria comincerà a suonare più forte.

Disattivazione totale dell'allarme

- Posizionare il selettore (8) su OFF.

Disattivazione dell'allarme per 24 ore

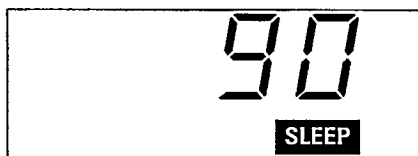
- Premere un qualsiasi tasto sull'apparecchio per spegnere la sveglia.
- La sveglia si spegne automaticamente dopo un'ora.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

L'apparecchio radio è munito di una funzione di spegnimento automatico a tempo. Questa funzione rende possibile l'ascolto della radio prima di addormentarsi. Dopo 90, 60, 30 o 10 minuti, la radio verrà spenta automaticamente.

Regolazione dell'ora di spegnimento automatico

- Premere il tasto SLEEP (12).
- Si accende la radio ed il display visualizza l'indicazione 'SLEEP' e l'ora di spegnimento automatico:



- Selezionare entro 5 secondi l'ora di spegnimento desiderata premendo il tasto SLEEP (12). Ogni volta che viene premuto il tasto SLEEP, l'ora di spegnimento automatica cambia gradualmente: 90, 60, 30 o 10 minuti. In seguito appaiono la frequenza e l'indicazione 'SLEEP' sul display.

Annullamento del spegnimento automatico

È possibile annullare le impostazioni di spegnimento automatico prima dell'ora regolata:

- Toccando una volta il tasto SLEEP (12) o POWER (1).
- Scompare l'indicazione 'SLEEP' e la radio si spegne.

Elenco ricerca guasti

In caso di guasto, è consigliabile di controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione
 Se non si riesce ad eliminare il problema con i suggerimenti nell'elenco, consultare il rivenditore o il centro di assistenza

ATTENZIONE

Si raccomanda di non tentare in nessun caso di riparare da soli l'apparecchio poiché la garanzia verrebbe invalidata

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Nessun suono	<ul style="list-style-type: none"> - Le pile sono esaurite - Le pile non sono inserite in modo corretto - Il cavo di rete non è collegato in modo corretto - Il VOLUME non è stato regolato - E inserita una cuffia 	<ul style="list-style-type: none"> • Introdurre pile nuove • Inserire le pile in modo corretto • Collegare il cavo di rete in modo corretto • Regolare il VOLUME • Scollegare la cuffia
Cattiva qualità del suono	<ul style="list-style-type: none"> - Preset sleeptime due - Le pile sono quasi esaurite 	<ul style="list-style-type: none"> • Introdurre pile nuove o utilizzare la corrente di rete
Cattiva ricezione radio	<ul style="list-style-type: none"> - Segnale antenna radio debole - Interferenze provocati dalla vicinanza di apparecchiature elettriche come televisori, registratori, video, computer, termostati, lampade fluorescenti (TL), motori ecc - Sintonizzazione non perfetta a causa di impostazione non corretta del selettore 9/10 kHz ^⑯ 	<ul style="list-style-type: none"> • Orientare l'antenna per una migliore ricezione: <ul style="list-style-type: none"> - FM: inclinare e ruotare l'antenna telescopica - AM (MW/LW): ruotare l'intero apparecchio • Mantenere lontana la radio da altre apparecchiature elettriche • Regolare il selettore 9/10 kHz (nel vano pile): 10 kHz per le Americhe, 9 kHz per gli altri Paesi
La suoneria non funziona	<ul style="list-style-type: none"> - Non è regolato l'orario della suoneria - Cuffia è collegata 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare l'orario della suoneria • Staccare la cuffia
L'apparecchio non risponde ad alcun pulsante	<ul style="list-style-type: none"> - Problemi elettrostatici 	<ul style="list-style-type: none"> • Fare una breve pressione sul pulsante RESET ^⑰ (nel vano pile) e regolare nuovamente le impostazioni dell'orologio e le stazioni radio preselezionate
Cattivo funzionamento e perdita delle impostazioni dell'orologio e delle stazioni radio preselezionate	<ul style="list-style-type: none"> - Funzionamento con pile semiscariche 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Estrarre le pile 2 Fare una leggera pressione sul pulsante RESET ^⑰ nel vano pile 3 Introdurre pile nuove 4 Regolare nuovamente l'impostazione dell'orologio e le stazioni radio preselezionate

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se.
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consentado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04693-970 - São Paulo